

REVISTA DE FRUTA VALENCIANA

PERIÓDICO BISEMANAL

Año I

VALENCIA—Jueves 25 de Marzo de 1897

Núm. 17

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

PENÍNSULA... { Trimestre... 8 pesetas. INGLATERRA... Año... 2 libras ester-
Semestre... 15 ; llinas.
Año... 25 ; FRANCIA... Año... 50 francos.

No se expenden números sueltos.—Anuncios á precios convencionales.

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN

Don Juan de Austria, 46, entresuelo

Teléfono 409

GENERAL REPORT

As we anticipated business is now quiet in our district and at Gandia and la Ribera; at Burriana and Castellon packing is more active, but nevertheless shipments this week will not be very large.

Our readers will find in our list of exports what has already gone.

Besides, we reckon as leaving this week «Jalcinta», «Livornese.» Ask and «Rivera» for Liverpool, «Valhal», «Nora», «Mancestria» and «Henry Schould» for London. Rhine for Hull and «Alvarado» for Hamburg, with these Steamers and perhaps another one or two unexpected boats we put down shipments as under 30.000 London, about 34.000 Liverpool and over 40.000 various ports, making some 100.000 cases in all.

Prices here have not advanced except in Burriana where three dollars are being paid for the millar with plenty of buyers.

The weather, of late so beautifully fine, changed all of a sudden on Saturday afternoon, and since, we are having it damp, dull and cold, with light fogs, quite an unusual thing in this province. At the time of writing this the sky is clearing having the appearance of another change, this time for the best.

Freights are weak just now as tonnage offered exceeds the actual-demand.

Estas irregularidades entorpecen la buena marcha del Comercio y le imposibilitan de todo movimiento reactivo; sin ellas podrían moderarse convenientemente los embarques y distribuyéndose con prudencia la exportación, conseguir que los mercados desahogasen las grandes existencias que dificultan todo movimiento favorable y llegaran á reponerse ofreciendo positivas ventajas.

La niebla del domingo, lunes y martes hasta medio día, interrumpió los trabajos de confección, pues sabido es que la humedad perjudica mucho á la fruta.

No faltaron sin embargo confeccionadores imprudentes que hallándose la fruta mojada por completo y en las peores condiciones, cogieron y empaquetaron naranja en varios puntos con un afán digno de mejor causa.

¿Quiénes serán los engañados? Inspiránnos compasión dados los pésimos efectos de la niebla, en más alto grado perjudiciales que los de una fuerte lluvia.

Debemos hacer constar que en el distrito de la Plana, á pesar de la proximidad de las Pascuas y de los deseos que todos tienen de aprovechar sus beneficios, se observó durante estos días casi completa paralización en las operaciones, dando con ello pruebas de cordura y sensatez.

La reforma arancelaria que proyectan Mac-Kinley y sus partidarios y que ya anunciamos á nuestros suscriptores en el número 14 de la REVISTA, se halla en vías de hecho á juzgar por la actividad con que se llevan á cabo los trabajos preparatorios y el sentido favorable de la opinión.

Tanto es así, que ya fijan para el día 1.º de Mayo la fecha en que ha de empezar á regir la ley del nuevo impuesto de Aduanas.

Excusamos decir que el recargo de derechos sobre los que actualmente pagan las naranjas en aquel país, cerrará las puertas de sus mercados y cortará en absoluto la exportación de nuestras frutas á dichas plazas.

¡Esto solo nos faltaba!

El vapor inglés «Leven», de la matrícula West Hartlepool, que procedente de Marsella se dirigía á Marbella, embarrancó por causa de la neblina en la bahía de Jávea sobre las estribaciones del cabo San Martín, el lunes 22 del presente, á las seis y media de la mañana.

A la casualidad de haber varado sobre una roca plana y á la feliz circunstancia de no llevar más que lastre de agua, se debió el que á las diez y media de la misma mañana se consiguiera ponerlo á flote, después de haber vaciado sus estanques.

El vapor «Leven» prosiguió su viaje sin haber sufrido desperfecto alguno al parecer.

INFORMACIÓN.

Por más que las últimas noticias dejan traslucir una pequeñísima alza en los mercados consumidores de naranjas y que en las plazas donde más francamente se ha manifestado podría estimarse en 6 peniques á mucho tirar, tememos se divulgue la noticia en perjuicio del negocio, si negocio puede llamarse esta serie no interrumpida de desastres.

Y nos parece que la noticia pudiera redundar en perjuicio del comercio, por causa del carácter excesivamente optimista de los interesados en general, los cuales ante la insignificancia de una imperceptible alza, más bien adivinada que sentida, empiezan á edificarse castillos en el aire según la expresión vulgar y á concebir halagadoras esperanzas; que eso sí, á dinero nos ganarán, pero á forjarnos ilusiones...

Asusta pensar las grandes sumas perdidas en el negocio de tres meses á esta parte y las que se perderán infaliblemente siguiendo los mismos procedimientos, á menos que sobrevenga un milagro, un cambio radical en el orden de cosas, que es absurdo esperar porque no tiene razón de ser.

Pues bien; á pesar de la amarga experiencia, á pesar del aspecto aterrador que los mercados ofrecen, todavía se atreven los cosecheros á exigir por la fruta precios mayores á los que han venido pagándose con ruinosa desproporción para los especuladores, como ansiosos de explotar la miserable necesidad de trabajar á que se ven éstos condenados por aciaga suerte y no haber tenido suficiente cálculo y previsión en tiempo oportuno.

Se nos objetará que el propietario en uso de su perfecto derecho puede exigir de sus cosas lo que le viniere en gana, pero si bien es cierto no existe un precepto legal que limite esta libertad, por razones de equidad, por razones morales que pudiéramos llamar de conciencia, juzgamos improcedente é injusta toda resistencia que se oponga, cuando por la fruta se ofrecen precios razonables.

Por otra parte, es digno de lamentar que los especuladores, agobiados por el peso de imponentes deudas y fustigados por la imperiosa necesidad de procurar para la subsistencia, desplieguen una actividad desordenada, cediendo á todo y forzando los precios con daño manifiesto del negocio en general. Así se comprende cómo ni la triste realidad de los hechos, ni los amenazadores peligros del porvenir, les hace retroceder en su camino de perdición y miseria.

El cargo exacto de los vapores que salieron sábado noche, y que por seguir cargando á la hora de imprimirse el número precedente figuraban en nuestra estadística con carácter provisional, es como sigue:

«Fohr», para Londres, 6765 naranja, 712 cebolla
«Tryg», » Manchester, 4193 » 1541 »

LIST OF EXPORTS

Estadística de Exportación

Destination	DATE		Steamers	Oranges cases	Onions cases	Mand. packages	TOTAL CAJAS			
	Month	Day					Oranges	Onions	Mand.	
DESTINO	Mez	Día	VAPORES	Naranja	Cebolla	Mandarinas	Naranja	Cebolla	Mandarinas	
Liverpool.	Marzo	21	Teresa	8736	»	»	15763	808	»	
		22	Saragossa	7027	808	»				
Londres.	»	23	Balder	4402	163	»	8240	163	»	
		»	Forsete	3838	»	»				
Hull..	»	21	Vestra	8568	»	»	17320	»	»	
		23	Vala	8752	»	»				
Glasgow.	»	24	Matlekwits	4500	»	»	4500	»	»	
Rotterdam..	»	22	Oro	1803	»	»	1803	»	»	
Amberes.	»	»	Oro	3200	»	»	3200	»	»	
TOTAL.								50826	971	»

COSECHA DE LA NARANJA Y SU CONSUMO

Con mucho detenimiento y gusto venimos leyendo los bien escritos articulos que en la sección de «Información» está publicando la REVISTA DE FRUTA VALENCIANA, y en ellos vemos repetidas veces apuntada la idea de señalar la causa de la crisis que está sufriendo una de las producciones más ricas de nuestra fértil región, la cosecha de la naranja.

Difficil, si no imposible, sería determinar la verdadera causa de esta crisis; son en nuestro concepto muchas, y por lo tanto costosa la aplicación del remedio, mas no imposible.

Como repetidamente se viene diciendo, uno de los motivos que impiden el alza de los ruinosos precios que tenemos desde principio de temporada en

los mercados ingleses, es la abundante producción del precioso fruto y las cantidades considerables que á ellos se remiten.

Y aquí se nos ocurre preguntar: ¿Qué representa para los mercados extranjeros la cifra de cuatro millones de cajas de naranja en que puede calcularse la exportación de nuestra región? Si estuviera esta cifra proporcionalmente distribuida, ¿habría para surtir, no ya los mercados extranjeros, sino ni siquiera los del reino?

En España hay países, donde para sus habitantes, la naranja es tan rara que apenas se la conoce, y que difícilmente puede comerse, porque no se presenta en los mercados. La causa no es otra que las mil y una dificultades en el transporte, los exorbitantes precios de éste.

No es posible, en efecto, pensar en remitir na-

ranja, no solamente á nuestras provincias del Norte, ni aun siquiera á muchas, á la mayor parte de las del Centro, pues de seguro habría necesidad de elevar el precio de la fruta á la categoría del de la americana y clasificarla entre los plátanos, piñas, cocos, etc., etc.

Si en vez de clamar como se hace constantemente contra los fletes en su transporte al extranjero, fletes que representan 1'60 ptas. por cada caja desde el punto de partida á Londres, ó sea algo más de lo que cuesta de Játiva á Valencia, contando con que llegue á su destino; si en vez de estos clamores se procurase y obtuviese de las empresas de ferrocarriles una tarifa especial, y si los barcos que en nuestras costas se dedican al cabotaje transportaran la naranja á los puertos del Cantábrico, de seguro que una mitad al menos de la producción, se consumiría en España, y por cierto á precios más remuneradores para el comercio que los que se obtienen en el extranjero.

Entonces se consumiría buena fruta en España, que hoy, de la que se expende en nuestros mercados, incluso en los de la capital, la mayor parte se encuentra en malas condiciones, y no puede ser otra cosa, pues á ellos solamente llega lo que no las reúne para la exportación, el refugio de los almacenes de confección de cajas y la fruta que efecto de los grandes vientos cae de los naranjos.

Desde luego se nos ocurre que si la producción apenas bastaría para España si fuera fácil su transporte, para los mercados extranjeros sería muy insignificante si reuniera condiciones para hacer la competencia á todas cuantas frutas se presentarán. Y de que no las reúne, no debemos culpar á nadie más que al cosechero, que se ocupa y pone todos sus cuidados en obtener mucha cantidad y no en procurar buenas clasificaciones.

Claro es que no sería posible, pues no todos los terrenos lo permitirían, convertir en selectada toda la producción de este asiático fruto; pero mejorarla en general, ya buscando los mejores injertos, ya estudiando la poda del árbol, la clase de cultivo, de abonos, de riego, etc., etc., sería uno de los medios para que nuestra naranja se apreciara en los mercados donde se presenta, como la primera del mundo y no temiera la competencia de otros países productores ni de otros frutos que es una de las causas de la crisis por que esta producción está pasando.

La prueba palmaria de este aserto la encontramos, á poco que nos fijemos, en los Catálogos de ventas, pues en ellos se observa que la fruta de Denia obtiene precios siempre superiores á la de otros puntos y entre aquéllos se ve algún lote que alcanza hasta el, hoy fabuloso, precio de 40/- ciertamente pocos y pequeña la cantidad de cajas; pero consuela ver estas cifras y otras inferiores, pues que esto nos prueba que en los mercados ingleses se aprecia, se sabe distinguir y se paga como bueno, lo que realmente lo es.

En otros números de la REVISTA, si ésta acoge gustosa nuestras mal trazadas líneas y sus lectores nos dispensan la paciencia de leerlas, seguiremos tratando el asunto que nos hemos propuesto: señalar algunas de las causas que á extremo tan deplorable han llevado el comercio de la naranja, y á ello no nos mueve otro interés que el interés general.

G.

Desde Inglaterra

Hull.—Los cargos de los vapores «Vale», «Gitano», «Ceres» y «Avalon», en junto 25.060 cajas, se han vendido sin grandes dificultades.

Los bajos precios de la última semana han estimulado considerablemente la demanda, pero no han mejorado los precios, más bien han bajado algo, especialmente las 420 ordinarias.

La condición en general no es mala, pero se nota que la mayoría es de clase basta. La naranja selecta encuentra mucha solicitud.

Los precios han sido: 420 ordinarias de 4/- á 6/-; idem largas de 4/6 á 8/-; 714 largas de 5/6 á 9/6.

Cebollas; mercado más firme y como las llegadas escasean han subido los precios 6 peniques; las mil cajas de que se pudo disponer el lunes, se realizaron las ordinarias de 6/9 á 7/3 y las pequeñas de 9/- á 10/-.

Bristol.—Los cargamentos importados á esta plaza llegan generalmente en segunda condición y estas cajas no obtienen más que de 4/- á 4/3 por 420.

El cargo del vapor «National» se ha vendido las 420 de 4/- á 5/- y las 714 largas de 7/- á 8/-.

Corresponsal.

RATE OF EXCHANGE CAMBIOS

Cotización del CRÉDIT LYONNAIS—VALENCIA

	Día 22	Día 23	Día 24
París cheque.	28'30	28'60	29'00
Londres id.	32'27	32'34	32'45
Id. 90 días fecha.	32'02	32'09	32'20
Renta exterior.	76'97	76'97	77'40
Id. interior.	63'97	64'05	64'47
Cubas 1886.	94'00	94'00	94'12
Id. 1890.	78'75	78'62	78'75

CURRENT FREIGHTS FLETES CORRIENTES

Para Londres,	1/-
» Liverpool,	1/-
» Glasgow,	1/3
» Manchester,	1/3
» Bristol,	1/6
» Hull,	1/6
» Newcastle,	1/6
» Amberes	1/6

Estos fletes se entienden por cajas de naranjas, siendo 3 peniques menos, para caja de cebollas.

Además de los fletes indicados, ciertos buques exigen el impuesto transitorio de 10 peniques por tonelada de 13 cajas y otros cargan sin esta condición.

STEAMERS LOADING VAPORES A LA CARGA

Rhine	para	Hull	en Castellón
Nieta	»	Liverpool	»
Nora	»	Londres	» Burriana
Henry Schould	»	»	»
Ask	»	Liverpool	»
Livornese	»	»	» Valencia
Jacinta	»	»	»
Rivera	»	»	»
Mancestría	»	Londres	»
Valhal	»	»	»
Svia	»	Bristol	»

STEAMERS EXPECTED

Se esperan en breve los vapores siguientes:

Para Londres.	el Georg.
» { New Castle }	» Minna Schould.
» Londres.	» G. E. Wood.
» { Amberes }	» Pelayo.
» Hamburgo.	» Alvarado.
» Newcastle.	» Glassalt.
» Hull.	» Avalon.

Libre de destino el Sirius.

Exportación á Francia

Durante la semana anterior se han registrado en la frontera de Francia 291 wagones de naranjas á granel, con un peso de 5.000 kilogramos cada uno.

SERVICIO TELEGRÁFICO

Londres 22 Marzo de 1897.

Subasta pública de hoy.

Naranja { 420	de 5/3 á 6/3
{ 714 largas	» 8/3 » 8/9

Demanda buena.

Cebolla: de 8/- á 9/-

De la casa M. ISAACS & SONS L.^d

LONDRES.

Liverpool 22 Marzo 1897.

Ofrecidas en subasta pública hoy 27.850 cajas.

Naranja { 420 mayormente	á 5/-
{ » larges	de 8/- » 8/9
{ 714 »	» 7/- » 8/-

Naranja { 420	de 4/3 á 5/-
{ » larges	» 5/6 » 6/6
{ 714 »	» 6/- » 7/-

Naranja { 420	de 3/6 á 4/-
{ » larges	» 4/- » 5/-
{ 714 »	» 5/3 » 6/-

Cebolla: de 5/9 á 8/9

De D. Tomás WINSTANLEY

Pascual y Genís, 15, ent.^o

VALENCIA.

Hull 22 Marzo 1897.

Naranja { 420	de 5/- á 5/9
{ » largas	» 6/- » 6/6
{ 714 »	» 8/6 » 9/-

Sigue el mismo estado de calma.

Corresponsal.

Manchester 23 Marzo 1897.

Subasta pública de hoy.

Naranja { 420	» 5/3 á 6/6	segunda condición
{ » larges	» 8/- » 8/9	
{ 714 »	» 6/6 » 8/-	condición

Mercado cerrado algo más firme y con mejor tendencia.

Corresponsal.

Liverpool 24 Marzo 1897.

Ofrecidas 26.000 cajas naranja.

Naranja { 420	de 5/- á 5/6	primera condición
{ » largas	» 6/9 » 7/6	
{ 714 »	» 7/- » 8/-	condición

Naranja { 420	de 4/6 á 5/-	segunda condición
{ » largas	» 5/6 » 6/3	
{ 714 »	» 6/6 » 7/-	condición

Naranja { 420	de 3/9 á 4/-	tercera condición
{ » largas	» 4/6 » 5/-	
{ 714 »	» 5/9 » 6/3	condición

Mercado más animado.

Cebolla: de 9/- á 11/-

De D. Tomás WINSTANLEY

Pascual y Genís, 15, entresuelo

VALENCIA.

Londres 24 Marzo 1897.

Naranja { 420	de 5/6 á 7/6
{ 714 largas	» 9/- » 10/-

Demanda y perspectiva mejor.

De la casa M. ISAACS & SONS L.^d

LONDRES.

Burriana 24 Marzo 1897.

A las 6 y 51 minutos tarde.

Salido «Henry Schould» para Londres con 9.000 cajas próximamente. «Nora» con igual destino va á Gandía por 1.000 cajas. «Ask» para Liverpool saldrá mañana con unas 6.000.

El Corresponsal.

VAPORES CON FRUTAS DE VALENCIA LLEGADOS Á SUS DESTINOS

Liverpool 19 Marzo 1897.

Llegaron los vapores «Pera», «Frutera», «Aleppo», «Britannia», «Opal» y «Fábian».

Corresponsal.

Glasgow 24 Marzo 1897.

El vapor «Burriana» llegó el sábado 19.

Corresponsal.



SVEA

para Bristol, saldrá el viernes día 26.

MINNA SCHOULD

para Londres y Newcastle, el sábado próximo.

Agentes: Sres. Smith y Montesinos, Colón, 44, Valencia.

VALHAL

para Londres, á la carga mañana viernes.

Agente: D. Leandro Pruñonosa, Grao.

CONSIGNACIONES DE FRUTAS

P. A. MORELLÓ

Importador y Comisionista de Frutas

62, Dale Street—LIVERPOOL

Solicita consignaciones de naranjas, cebollas, tomates, etc., y concede las facilidades usuales.

Establecimiento tipográfico de Francisco Vives Mora
6, Hernán Cortés, 6